

Coll ran garet, Cregyriat, nallan unni chom amon, 268
 Poan a ra din em chalon; mesneusaon ne Dounelan;
 Ma ~~fel~~ Lédan imprima hon dispart: var baper;
 Elagion da choargin qerme, leon, Gueyer.

CHANSON.

En form a antretien,

Entre eur Bêleg Couet, pe. Conformist, hag eur
 Bêleg Rebel, pe. Refracter.

Van anton galles: Un jour de malheur en Lysand.

~~~~~

J'en deus get pell, daou g'enders bêleg  
 En em gavas en lar en naot,  
 Unan var bordic eur chanot,  
 Hag egile var beg eur garec;  
 Heno, p'en em anavejont,  
 Gant respect en em saludjont,  
 Pell a voa ne voant en em velat,  
 Cals a réjouissou diferant,

2c.

Allas! o Deva sint deparat  
 Gen a gorf, gen a rantimant,  
 «1» C'bonformist.

Bonjour, gendert, gant humilité,  
 A lar ar bêtég conformist,  
 Via breur memes en Jesus-Christ;  
 Mes a boan e respont ég'ile:  
 Da vreur en guirionet, e voan  
 Dar choulz m'hanaves nor man;  
 Og'en pa cheus dezi-renouset,  
 H'ag anzavet Republik Frans,  
 N'en d'amp na gerent, na mignonet,  
 Foset ec'h an a-lians.

«1» C'bonformist.

Sansibl meurbet eo din da gouzou,  
 Penetri revot va chalon,  
 Alienet eo da rêron,  
 Me g'rao, oc'h ober da meachou.  
 Plini achanoamp, D'oc'h avis,

En deus renouvet d'an ilis ?

Pe te, pastor lack hag infidel,

o'cheus dilezet da zennet,

Pe me, b'elec ferm, prest da vervel

Em post, evel ma (co) d'lect.

« 1 » Refractor :

Ne a posibl ve, b'elec schismatic,

E pe-te collet da s'pient !

E false dit rei da entent

E vemp-ni pastoret fanatic !

Ar c'hlerje bras demeus a Frans,

En o'chonseil a gouferans,

a voës commun o deus desidet

incompetans an Asamble,

C'honi tout evel intrus Discleriet,

Alba m'o'cheus prestet ho se.

« 2 » C'honformists :

Y'ém en fi get revar da glerje,

na var o fos Desiziam ;

272. Au orgueil, au ambition  
 & brèves en o asamble;  
 Nobl e veant oll var o menou,  
 sujet D's fen ha D's madou,  
 Rac se ta n'aillent get guélet icler;  
 Parlant heps partialité,  
 Ma Desida just var un afer  
 Fondet var an egalité.

Ar Refracter:

Aburbat en em gavan estonet  
 Gant ha gant da Nation,  
 Pa velan ar religion  
 Generalment abandonet;  
 Ha choas e crédit, Gouvern,  
 Er ock veritabl b'eleven!  
 Renouset ock ens dre't le civiq  
 D's prins, D's legitim roue,  
 En consians Dar fe catolig,  
 b'eleven Dar spab ha Dar roue.

## Ar C'henfermists.

278

Hea ve gestion eus ar virione,  
 Ne lavarjes man var o stad,  
 Rac, allas! goust a res erfat  
 Ne medi get dus en da goster:  
 Hea n'en des get ar interest,  
 Ar choant da veza beppret maistr,  
 En deus grêt d'êc' all quitat ho gno,  
 Craïtourien lach, ifam poeltron,  
 O credi ferm, pa vije'c' distro,  
 E signac'h are var antron?

## Ar Refracter.

Heag vat c'huas gen hardi da brozeg,  
 Hea goust erfat erout cablus?  
 Rac n'en doot nemet un intrus,  
 Hevres an vez a Gelchisedec.  
 Penos biscoas an trasion,  
 Daquest, De fals presumption,  
 E de veus-hi bet c'horites,

276 *Abeligen nemet en-tamporet?*

*Un esqeb o Deus digant-Dome*

*Un all pouvoar spirituel.*

*Or C. Conformist.*

*Va Diouscouarn zo seuis ha fatiq*

*Eus da glévet o réroni,*

*Pe Diana o fradoni*

*Un nebeudic rimou fauatig.*

*Un esqeb, parzint emigret,*

*Evel'out zo destituet*

*Eus o réron, couls hag an noblans;*

*H'en doch nemet refracterien,*

*Desedet si vitamant en Frans,*

*Pa n'an doch soublot de legen.*

*Or Refracter.*

*Ja tu, ministr excommunié,*

*fiev' gant da Gouvansion,*

*Or isab eus e- gommunion.*

*En deves bet all o'k excluet;*

Prononset en Deus ar Setaus  
 a henep all Comerien Prans;  
 Mac'ke, mar gouzout da galegis,  
 Eunctu, nac men deus get dies,  
 Penos. Van dud ermes an ilis  
 Men Deus get a zilvidig'ez

Ar C'bonfermiste.

Ignorant on Sur var gementse,  
 Nemeus get calous a furnes,  
 a s'qient nag a chouiegès;  
 Og'en te zisgo din, marlez,  
 Pelec'h en Deus ar chategis  
 Haanvet chaf vizibl an ilis  
 Mest'z a hunan, da beus fulmina  
 ar foulds, an excomungien  
 Arbitramant, pa blich ganta,  
 Har' Prans, henep ar gristenien.

Ar Refracter.

Pab er gristeniz, an tad santel,

276 Hôa chef an ilis catolig,  
 a Dhefes da chout-manifig  
 En deus eur pouvoar universel,  
 O tereiti al liberte,  
 an divors, an egalite,  
 Hôa concubinack ar vêtuyen  
 E verit sur an Hôasion,  
 spesialamant ar Douerien;  
 Reseo e valediccion.

Ar Chonformists.

Bell divorcemp, eme Sant Jerom,  
 En e lizer Dar pab Damas,  
 Mar domp quir disqibien Dar Groas,  
 ambition na jalouzi Aon:  
 Hôa a gona, ous sucesor Per,  
 Santel, den humbl, pesqelaer;  
 Pa na heuillàn chef venot ar Christ,  
 On ferm en o communion:  
 Limes ev prinsip eur Chonformist,



ancrèt an e religion.

Ar refracter:

217

« Ah! n'oubliez-je get, Den disteal,

Denos sur ar vajorite

a nache creñ voa un doue

En Asamble get nacional?

« Ha n'én des get eus rézon vat

Exit hon tad saintel an gab

Da refas Dec'h e communion,

Do tiscloerji lach, infidel,

Da zansuri ferim un nation

« Abolinet er pechet marnel?

Ar C'horformist:

En em Droumple lewid a res dexten,

« Mar sonjes on eus-ni toust

Ar bije bigen a prouvet

« Eep sort euep an Doctrin gristen.

Consult-erfat an Aniel,

Consult symbol an ebistel,

Symbol' Pricos ha sant Cathanas,  
 Haag e consevi, martey,  
 N'lon eus diroutet er fe biscoas,  
 Ha Distancouezet Doue.

Ar Refracter:

Serret ho ginou, tad infidel,  
 Wan ilis couls ha da goue;  
 Poch eus distrujet ho roue,  
 Haag ho rouanes, pobl criminel,  
 Och eus minet en ber amzet  
 Dindan an tron hag an oler?  
 Goasoch och cals evit barbaret,  
 Monstrov dinatur hag impi,  
 Et verit oll beza masacret,  
 Ha mont Wan ifern da lesqi.

Ar C'bonformist:

Pa nam zantes get a ziabel,  
 Et ret din sqei garet a dost;  
 Me vel e redes sur en post

279

A. enep princip au aviel:  
 Cœ nèn sout fepfen schismaticq,  
 Me vel erfat oot heritiq;  
 Licoch e cheus grèt a verses  
 Drèr valis eus da fns Doctin,  
 Exit nèn Deuus robespièr  
 Drèr paquill hag ar gillotin.

Ar Refracter.

O Detestabl revolution!  
 An Asamble nasional,  
 Gari var digare farsal  
 A forjas eus bersecusion:  
 Pillet o deus hon iliqu,  
 Hag equipet hon oll vadou,  
 Hea choas e clasqont caviti nos bue;  
 Rac ma na vijemp emigrat,  
 Pa na gariemp presta prompt al le,  
 E voamp bréma g'illotinets.

Ar e' bonformists.

280 Quir è e vijes gillotinot,  
 Mais abalamour da betra?  
 Seul. evit maedou ar bed-ma,  
 Pere tout nen dint nemet moget:  
 Ar pere a glasq v difen,  
 Bien dint nemet mersenerien,  
 Haa a zeu da gemeret an tch.  
 Ar pastor mat ne ra get se,  
 Mes a rayo bapret en greb lecb  
 Evit e zenret e vue?

### Ar Refractor:

An arviel ne lavar get d'amp  
 Senti demeus an tirantet,  
 D'ar pillack creñ determinet,  
 Na genebeot memes e tlesomp  
 Carvat un nation barbar,  
 Injust, m'ar boe nar an duar,  
 On devor' beté uel hon esqern,  
 Ogén lechhel rac e furi,

Esal eus a galim an ifern,  
 Pe. Deus a goler eur goal g'i.

Oer Chonförmist.

Caer ackeus esal terjiversi,  
 Hag epuiza na chestion,  
 Atribui Dan Kasion  
 Oer per en Deus grêt an Dud impi.  
 Ee ne cheus get a charite,  
 a fuster nag humilte;  
 Dre da vaimou pernisius  
 Ha trubuilus Dar gonians,  
 Ha da chansonion sedisius,  
 E cheus grêt mil-malheur en Frans.

Oer Refracter.

Comans a res rei din da gred,  
 Ma vijemp-tud obeisants  
 E tleicemp oll presta'r sermians,  
 Hag e vije chonet pep-tini  
 Da veilli var an eneva;



208 Ollas! enol den védig'ou,  
 simpl, credul, nep éducation,  
 expozet. Dar-b'lei devorant,  
 En risq da goll o religion,  
 Desot a bastor vijilant.

Ar C'bonformists.

Iva bras ameus sur vus da glêvet  
 Oks abjuri da zantimanant;  
 N'en des nemet antetamant  
 Rezista vus nep zo propozet  
 Da chouven ar madou torien,  
 Hag int tud fall ha volerien,  
 Nac nen deus nep sort obrite  
 O lavar Sant Paol ha Sant Pet,  
 Nac den demeus a beurs un Doue;  
 O boisa zo vesese-t.

Ar Refracter.

Horol ameus o consideri.  
 ar malourion zo grêt en z'fians,

Drubillet è va chorsians

288

ò velet feror an dud impi

ò sculla goad ar gristenion;

Neag è, siomas! ar vèlegen

ò deus hint ell ocazionet;

ar bobl. vedul eur ar Vandee,

ha chwas ouspen, cals a sirelonet

ò, testoa mat a gement-se...

ar Chonformists.

Acord exomp bréma, va mignon,

ha conform en hor zardimant

Examinoimp prezantimant

ar schism a zavas en Arignon;

Goude cals eur a Drubillou,

Ne voe cleze na fuquillon,

a lavar an den savant Jerson,

mes Douster, prudans, Modesti:

a ras acord an Divizion,

ha dont meues de detesti:

284

## Ar. lofracten.

Mezon echeus ch' e gementse;  
 Mes lar din choas en langach ber;  
 Perac eus gement a fer  
 Ous ministret an Otrou Doue?  
 Perac ravaji cvidenhou,  
 Disunani personachou,  
 Oud santel o devoa renonsat,  
 Deus an cil sex hag egile,  
 Dar bed, dar chiqha d'an drouc-speret,  
 Evit nos-deiz pedi Doue?

## Ar C'bonformists.

Respont dit amañ ne meus a fer,  
 gercouls ha me, le voar erfat  
 eo dar republiq hon all vad  
 en eur brezel just ha meseser.  
 Ar rest demeus da gontian,  
 en faveur ar religion,  
 & dromenfont sioul dindan silans:



Làret a ren en meur a lec'h;  
 Respect d'is frog ha d'is reverans,  
 N'en Deo get chast an oll venec'h.

Ar Refracter.

Euhout mat a rann da broporiou;  
 Doufr ar venec'h a moa dleet,  
 Gercouls hag al leanezet,  
 Mes obria d'an oll abuziou,  
 Da g'ement vis ha goal gustum  
 Ou. Deveds oll a rum en rum;  
 Ogen choas zo da rum b'elezen,  
 Ha n'er gouies get, marteze,  
 Darn euzet, Darn concubinerien,  
 Petra leres-te anez?

Ar Chonformists.

O! brema-te gouez eus a roustrou,  
 Vouisset abecus an ifern,  
 Devozet bete an esqern  
 Gant ar sechet eus ar malheurien?

286 Malheur d'anep o zelaous,  
 Malheur d'anep oute zento,  
 E maint arivés an oll abinou,  
 En balans war eur c'hoas plangen,  
 Ben tempest, liouhet ha currou,  
 Hag an tanveidr arivés a fen.

Ar Refractor

Ha posibl arveus anese  
 E vev ar profet Daniel,  
 Ha war e serc'h an deviel,  
 Pa carlant war sujet gementte?  
 Hag arveus ar amez  
 En pehini sur e tle  
 Quelet an abomination  
 Oc'h occupi plasou santel,  
 Ha c'hoas an idolasion  
 Deut eus a zaoarn criminel?

Ar C'bonformish.

Ha, propeg a revit dexten

Control da lehen Jesus-Christ,  
 Precursorct D'an antechrist,  
 int dan eneu gouin: vadevinn;  
 Hea ne possibl pervertisa  
 Dre gonsail, hag hosth ajisa,  
 Memes an Du choaret gant Doue,  
 Hea coll ar bed universal,  
 Heep scrupul, me gred, hist er graf,  
 En Detrimant Dan Eternel.

Ar Reflexion.

Hinc eta, michans, o Deus armet.  
 An eil breur enep egila;  
 Collet o Deus Doujans Doue:  
 Gant datan eo ret e vort charmet.  
 Dre c'honsel, aneus avis,  
 Eo rentet deper: an ilis,  
 Evit freganti crevier, grancheu,  
 Claudestinamant heep relach,  
 Hea da sasambli cals a destrui.

288 D'o foussionou sacrilachs.

Ar C'bonformist.

Esidon neu don tom loat souezet,  
 O velat ar gac'h-ges payzant,  
 Grovies, dozil, hag ignorant,  
 Esel eur vanden bigodezet,  
 Rebit an dud fur er bed-man,  
 O cheuil qui's vinistret Satan,  
 A goach ho goal inclination,  
 Hag o sperejou seductor,  
 Dindan mantel ar religion,  
 Hea dianves ar gouis bastor.

Ar Refractor.

Ar gac'h ret erint criminel,  
 Tud fal ha tud pernisius,  
 En consians malisius,  
 Caus int d'ar g'ernes ha d'ar brezel.  
 Me gouz heppen demous ar re  
 Ar zo contrél d'ar virions;

Més ar véleyen zo demegot,  
 En nep gis n'ent d'out bet rebel,  
 Nag er civil da nep sort decret,  
 Na da lezen an Eternel.

ar C'bonfo'rmists.

Més a res din o c'ouez anez,  
 Dizeuret o deus ho stad;  
 N'en deus ger zot na voar erfat  
 E'rat criminel dirac Doue:  
 En ilis e deus-hint condonnet,  
 D'ho disciplin hint opozet;  
 Ma na g'erwint ober pinijen,  
 En tanas, siouas! De ene,  
 Echalfent-hint antren birvigen  
 Allas! en barados Doue.

ar Refracter:

Poent sur eo demp en em separi,  
 Non get en assurans ama:  
 Rebel din quitat ar pro-ma,

Ar peñ a zeu cals Dam glachari.

Adieu, va brois, adieu Perros,

Adieu, va chérig a Laner,

Pa rengañ return da Tro-raos,

Madreze vot vit va malheur.

Ar C'honformiste.

Genus, glachar ameus sus da velets,

O rengout dilezel da vros;

Ollas! un arêt a varo

A zo bet prononset eck henep.

Plijet gant an Abou Doue.

Vemp c'hoas oll uniset un de,

Mes, adieu, gant ar regret vrasa,

Mbe bedo Doue deis ha nos,

Mba sten om velomp get er bed-ma,

Mban em velfomp er Baradod.

Adieu.

MB